

FICHE D'IDENTITE

NOM . . . VOLANT . . . . .

PRENOMS . . . NESTOR-E. A . . . . .

LIEU et Date de naissance . . . CONTUIN le 28-6-1924

Nationalité . . . BELGE . . . . .

Domicile en Belgique . . . BEN. AHIM . . . . .

Date d'arrivée au Rwanda . . . 8. MAI. 68 . . . . .

ETAT civil . . . MARIE . . . ~~DESMAL~~ . . . . .

NOM , PRENOMS lieu et date de naissance du conjoint . . . BRESMAL Celine

PRENOMS , lieu et date de naissance des enfants . . . . .

1 . . . . .

2 . . . . .

3 . . . . .

4 . . . . .

5 . . . . .

6 . . . . .

N° . . . . . vol . . . . . Pol. . . . . Carte Immatricu-  
lation

N° du Passeport . . . H. 3.15521/6115 délivré à Liège le 28-12-65 expirant 28-12-69

N° du Permis de conduire . . . . .

FICHE D'IDENTITE

NOM . VOLANT . . . . .  
PRENOMS . NESTOR E. A. . . . .  
LIEU et Date de naissance . COUTHUIN Le 28 Juin 1921 . . . . .  
Nationalité . . . . . BELGE . . . . .  
Domicile en Belgique . . . . . BEN AHIM . . . . .  
Date d'arrivée au Rwanda . . . . . 8 MAL 1968 . . . . .  
ETAT civil . . . . . Marié . . . . .  
NOM , PRENOMS lieu et date de naissance du conjoint BRESMAL Céline  
PRENOMS , lieu et date de naissance des enfants . . . . .  
1 . . . . .  
2 . . . . .  
3 . . . . .  
4 . . . . .  
5 . . . . .  
6 . . . . .  
N° . . . . . vol . . . . . Pol. . . . . Carte Immatricu-  
lation  
N° du Passeport . H 315521/6115 délivré à Liège 28.12.65 expirant le  
28.12.69  
N° du Permis de conduire . . . . .

FICHE D'IDENTITE

NOM . VOLANT . . . . .  
PRENOMS . NESTOR E.A. . . . .  
LIEU et Date de naissance . . . . . COMTHUIN le 28 Juin 1921 . . . . .  
Nationalité . . . . . BELGE . . . . .  
Domicile en Belgique . . . . . BEN AHIM . . . . .  
Date d'arrivée au Rwanda . . . . . 8 MAI 1968 . . . . .  
ETAT civil . . . . . Marié . . . . .  
NOM , PRENOMS lieu et date de naissance du conjoint . . . . . BRESMAL Céline  
PRENOMS , lieu et date de naissance des enfants . . . . .  
1 . . . . .  
2 . . . . .  
3 . . . . .  
4 . . . . .  
5 . . . . .  
6 . . . . .  
N° . . . . . vol . . . . . Fol. . . . . Carte Immatricu-  
lation  
N° du Passeport . . . . . H 315521/6LI5 délivré à Mège 28.12.65 expirant le  
28.12.69  
N° du Permis de conduire . . . . .

IKARTA YANDIKWAHO IBIRANGA UMUNTU - BULLETIN D'INSCRIPTION

1. — IZINA' (1) **VOLANT**  
NOM (1)
1. — Iy'idini **NESTOR ERNEST**  
Prénoms
3. — Yavukiye **COUTHUIN** kuwa **28-6-1921**  
Né à le
4. — Ubwene gihugu agenderaho **BELGE**  
Nationalité actuelle
5. — Ubwene gihugu bw'inkomoko **Belge**  
Nationalité de naissance
6. — Amazina ya se (ariho cyanga yarapfuye) (1) **ERNEST (+)**  
Nom et prénoms du père (en vie ou décédé) (1)
7. — Amazina ya nyina (ariho, cyanga, yarapfuye) (1) **HEMAT ALICE (ov)**  
Nom et prénoms de la mère (en vie ou décédé) (1)

8. — Etat-civil

Ntashakira  Yarashatse  Umupfakazi  Yarahukanye   
Célibataire Marié Veuf Divorcé

9. — Amazina y'uwo bashakanye cyanga bali barashakanye (1) **DRESSEL**  
Nom et prénoms du conjoint ou de l'ex-conjoint (1)

10. — Igitsina Gabo  Gore   
Sexe - Masculin Féminin

11. — Ubwoko Umuzungu  Umwirabura  Umunye Azia  Umusaliama   
Race : Blanche Noire Asiatique Mulâtre

12. — Umwuga : Umukozi wa Leta  Umucuruzi  Umwigisha w'Idini  Ibindi   
Profession Fonctionnaire Commerçant Missionnaire Divers

Iyo akora **Conducteur des travaux miniers**  
Occupation

Nta mwuga  Umukozi wo muby'ubucuruzi  **SONKI**  
Sans profession Agent d'entreprise commerciale

13. — Umukoresha **SOCIETE SONKI BP 89 KIGALI**  
Employeur

14. — Aho atuye (ku barabara n°, akarere, igihugu) **GIVIS BEN 245 ANIN BELGIQUE**  
Domicile (rue, n°, localité, pays)

15. — Aho atuye mu Rwanda **SONKI-RUTONGO**  
Résidence au Rwanda

16. — Aho yali ari mbere yo kuza mu Rwanda Yego  Ntaho   
Séjours antérieurs au Rwanda Oui Non

17. — Impanyu y'urugendo : Ubucuruzi  Gusura Igihugu   
Motif du voyage Affaires Tourisme

18. — Aho azanyura  
Itinéraire du voyage

19. — Umupaka azanyuraho ataha **27/5/1968.**  
Poste frontière de sortie

20. — Sinze **[Signature]** Itariki  
Signature Date

Mu kazu ushyiremo amashamba icyo uhujije n'inyandiko — Case correspondant à marquer d'une croix.  
(1) Kuyandikira mu cyapa, isina ryo mu bukwana k'umugabo ufite umugabo, umupfakazi, cyanga watanye n'umugabo.  
En caractères d'imprimerie. Nom de jeune fille pour la femme mariée veuve divorcée.

# IBYUZUZWA N'UGENEWE UYU MULIMO

A REMPLIR PAR LE PREPOSE

	Urubusa rw'agateganyo Permis provisoire	<input type="checkbox"/>	
	Visa y'iminsi mike Visa temporaire	<input type="checkbox"/>	
Ibya ngombwa Titre de séjour	Visa y'urugendo Visa de voyage	<input type="checkbox"/>	kugeza kuwa..... Expirant le
	Visa yo gutambuka Visa de transit	<input type="checkbox"/>	
Urwandiko rw'abajya mu mahanga rw'aho akomoka Passeport national		<input type="checkbox"/>	Uwimuwe na politika Réfugié politique <input type="checkbox"/>
Rurangira kuwa..... Expirant le			

---

Yandikiwe..... kuwa.....  
Immatriculé à..... le

Mu gitabo..... ku rupapuro..... No.....  
Volume..... F°..... N°.....

Bikorewe..... kuwa.....  
Fait à..... le

Ubishinzwe  
Le Préposé

IKARTA YANDIKWAHO IBIRANGA UMUNTU - BULLETTIN D'INSCRIPTION

1. - IZINA (1) VOLANT  
NOM (1)  
1. - Iy'idini NESTOR ERNEST  
Prénoms  
3. - Yavukiye COUTHUIN kuwa 28-6-1921  
Ne à le  
4. - Ubwene gihugu agenderaho BEIGE  
Nationalité actuelle  
5. - Ubwene gihugu bw'inkomoko Belge  
Nationalité de naissance  
6. - Amazina ya se (ariho cyanga yarapfuye) (1) ERNEST (+)  
Nom et prénoms du père (en vie ou décédé) (1)  
7. - Amazina ya nyina (ariho, cyanga yarapfuye) (1) HEMAT ALICE (ev)  
Nom et prénoms de la mère (en vie ou décédé) (1)

8. - Etat-civil

Ntarashaka  Yarashatse  Umupfakazi  Yarabukanye   
Célibataire Marié Veuf Divorcé

9. - Amazina y'uwo bashakanye cyanga bali barashakanye (1) BRESMAL  
Nom et prénoms du conjoint ou de l'ex-conjoint (1)

10. - Igitsina Gabo  Gore   
Sexe - Masculin Féminin

11. - Ubwoko Umuzungu  Umwirabura  Umunye Azia  Umusaliamu   
Race : Blanche Noire Asiatique Mulâtre

12. - Umwuga : Umukozi wa Leta  Umucuruzi  Umwigisha w'Idini  Ibindi   
Profession - Fonctionnaire Commerçant Missionnaire Divers

Iyo akora :  
Occupation Conducteur des travaux miniers

Nta mwuga  Umukozi wo muby'ubucuruzi  SOMUKI  
Sans profession Agent d'entreprise commerciale

13. - Umukoresha SOCIETE SOMUKI BP 89 KIGALI  
Employeur

14. - Aho atuye (ku barabara n°, akarere, igihugu) GIVES BEN 245 AHIM BELGIQUE  
Domicile (rue, n°, localité, pays)


15. - Aho atuye mu Rwanda SOMUKI-RUTONGO  
Résidence au Rwanda

16. - Aho yali ari mbere yo kuza mu Rwanda Yego  Ntaho   
Séjours antérieurs au Rwanda Oui Non

17. - Impanvu y'urugendo : Ubucuruzi  Gusa a Igihugu   
Motif du voyage Affaires Tourisme

18. - Aho azanyura  
Itinéraire du voyage

19. - Umupaka azanyuraho ataha  
Poste frontière de sortie

20. - Sinze  Itariki 27/5/1968.  
Signature Date

Mu kaso ushyiremo umusafaha icyo uhuje n'inyandiko - Case correspondant à marquer d'une croix.  
(1) K'andika mu nyuma izina ry'umugabo umugabo, umupfakazi, cyanga watanye n'umugabo.  
En caractère d'imprimerie - Nom de jeune fille pour la femme mariée veuve divorcée.

# IBYUZUZWA N'UGENEWE UYU MULIMO

A REMPLIR PAR LE PREPOSE

Uruhusa rw'agateganyo  
Permis provisoire

Visa y'iminsi mike  
Visa temporaire

Visa y'urwego  
Visa de voyage

kugeza kuwa  
Expirant le

Ibya ngombwa  
Titre de séjour

Visa yo gutambuka  
Visa de transit

Urwandiko rw'abajya mu mahanga rw'aho akomoka  
Passeport national

Uwimwe na politika  
Réfugié politique

Rurangira kuwa  
Expirant le

Yandikiwe  
Immatriculé à

kuwa  
le

Mu gitabo  
Volume

ku rapapuro  
Fo

No  
N°

Bikorewe  
Fait à

kuwa  
le

Ubishinzwe  
Le Préposé

**Attestation de garantie N° 2360**  
Icyemezo cy'ubwishingire N°

Je soussigné (1) **BRYS Alfred**  
Jyewe  
(2) **DIRECTEUR GENERAL**  
déclare que la (1a) (3) **SOCIETE SOMUKI-KIGALI**  
Nemeje ko

s'engage à prendre en charge tous frais de voyage, d'entretien, d'hospitalisation et de rapatriement de **Monsieur VOLANT NESTOR.E.A.**  
nishingiye kwishyura urugendo, ibibatunga n'ibibasubiza iwabo bya Bwana

(4) **né à Couthuin le 28-6-1921**  
et de (5)

na		
1°	/	7°
2°	/	8°
3°	/	9°
4°	/	10°
5°		11°
6°		12°

Signature du déclarant  
Umukono w'ubwemye

Fait à **Rutongo** le **27-5-1968**  
Bikorewe i **kuwa** 196

Société minière de Kigali  
**SOMUKI**

Scellé du Bureau central de l'immigration et signature du Chef de l'immigration.  
Kashe y'Iburo bya Imigrasiyo n'umukono w'umutegeka wabyo.

- (1) Nom et prénom  
*Amazina*
- (2) Qualité qui autorise le déclarant à délivrer le titre de garantie au nom de l'organisme, de l'institution, de la société ou de l'Association.  
*Ubushobozi buha uburenganzira nyir'ubwishingira gutanga mu'izina ry'ikoraniro, igetsiko, umuryango cyangwa iteraniro.*
- (3) Dénomination complète de l'organisme, de l'institution, de la société ou de l'Association.  
*Umwironoro wuzuye w'ikoraniro; igetsiko, umuryango cyangwa iteraniro.*
- (4) Nom, prénom, lieu et date de naissance, profession de la personne bénéficiaire du titre de garantie.  
*Amazina, igihe n'aho yawukiye, umwaga, bya nyir'uguhabwa icyemezo cy'ubwishingire.*
- (5) Nom, prénom, lieu et date de naissance, état-civil des personnes à charge du bénéficiaire du titre de garantie.  
*Amazina, igihe n'aho yawukiye, état-civil yabo atumze nyir'uguhabwa icyemezo cy'ubwishingire.*



DEMANDE DE VISA - APPLICATION FOR VISA

VISA DEMANDE : de transit - de voyage - d'établissement

DUREE

Visa applied for : transit - travelling - establishment :

length of stay :

NOM, name, KOLLANT

Autres noms other (names,) NESTOR ERNEST

Né à ( pays )

ville :

district, province :

Place of birth : (land):

town: Boukhem

ecunty: Gye

le : 28-6-1921

date :

sexe :

race :

sex : Masculin

race

Blanche

Nationalité de naissance :

actuelle

( nationality of birth ) Belgique

actuel

Belgique

Domicilié à (adresse complète) 245 Givis Ben. Abhin Liège Belgique

(Résident à (adresse) complète Established at:

Passeport N°

établi à :

par :

Passport N° 315521

(provided at) Gye

by

Gumemur

le date 28-12-1965 expirant le: expilintg on: 28-12-1969

profession

Occupation : Conduktion Hermann Mamin

Employeur

Employer : Kamuki BP 89 Kiyuli

Nom du Père

et de la Mère :

name of father : Ernest +

of mother : Hénriet Alice

de nationalité :

de nationalité :

nationality : Belgique

nationality : Belgique

adresse des parents :

adress of parents : 720 rue St Ruch Ben. Ben. Abhin

Nom de l'épouse :

name of spouse : Bessmol Beline

né à :

le :

nationalité :

born at : Gye on 27-6-27 nationalita : Belgique

adresse actuelle de l'épouse :

actuel adress of spouse : 245 Givis Ben. Abhin

Visites ou séjours au Rwanda et dates du séjors :

former visits or stay in Rwanda, and time of stay : 28-6-62 au 1-7-64

Séjours antérieurs en Afrique, avec lieux et dates :

Former stays in Africa, places, dates : Congo de 1964 à 1966 1966 - 1966 6 mois

20-9 au 1-5-69

Motif de la demande de visa actuelle :

Reason for application of visa : travail

Personnes à visiter et adresse

Persons proposed to be visited

Personnes accompagnant ; (enfants)

Persons accompanying (children)

Noms :

date de naissance :

sexe :

names : date of birth sex

Fait à Butembo le : 28-5-68

date of application :

Je certifie que mes déclarations ci-dessus sont axactes

I hereby certify that all information given is complete and correct

( Signature : )

[Handwritten Signature]

Ne pas écrire en dessous de cette ligne, réservée au Bureau Central de l'immigration.

Do not write below this line.

Visa N°

délivré le :

(Signature :)

SOMUKI-RWANDA

B.P.89  
K I G A L I.-

Rutongo, le **11 Mars**.....19**70**.-

N° **62**.../T.

AGENCE MARITIME INTERNATIONALE  
B.P. 262  
K I G A L I.-

Réservation places avion.

Messieurs,

Nous vous prions de réserver **1**..... places à bord d'avion du  
**6 mai 1970**..... en classe économique, Kigali/Bruxelles à l'intention  
de :

Mr..... **VOLANT Nestor**  
Mme.....

Enfants  
..... date de naissance .....

.....	- do -
.....	- do -
.....	- do -

L'attestation destinée pour la Banque Nationale afin d'obtenir  
le paiement en frs.rw. sera envoyée en temps opportun.

Nous attirons votre bonne attention qu'il s'agit des tickets  
simples ~~aller et retour~~.

Nous vous en remercions d'avance et vous prions d'agréer,  
Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

Société minière de Kigali  
**SOMUKI**

Société Rwandaise par actions à resp. limitée